

しゅう がく しん せい しょ
就 学 申 請 書

へいせい ねん がつ にち
平成 年 月 日

しじょうなわて しきょういくいいんかい さま
四條畷市教育委員会 様

ほごしやしめい いん
保護者氏名 印

かきじどう・せいと しじょうなわてしりつ (しょう ちゅう) がっこう しゅうがく
下記児童・生徒を四條畷市立 (小 ・ 中) 学校に就学させたい
ので申請します。

めいぼのもと せいかく か
名簿の基となりますので、正確に書いてください。

げんじゅうしょ 現住所			
じどう せいとしめい 児童・生徒氏名	フリガナ		
せいねんがっぴ 生年月日	ねん 年	が 月	にち 日
	せい 性	べつ 別	おとこ 男 ・ おんな 女

しじょうなわて しきょういくいいんかい ほんみょうそんちょう きほんにんしき がっこう
※四條畷市教育委員会は、本名尊重を基本認識としていますが、学校で
じょうきがい しめい しゅう きぼう される方は、下記に記入してください。

(フリガナ) じどう せいとしめい 児童・生徒氏名	
(フリガナ) ほごしやしめい 保護者氏名	

きょういくいいんかいきにゅうらん
教育委員会記入欄

しじょうなわてしりつ
四條畷市立

しょう
小

がっこう
学校

ねん
年

ちゅう
中

Solicitud de Ingreso al Colegio

Fecha de solicitud (año) _____ / (mes) _____ / (día) _____

Estimados señores de Comité educativo
de la ciudad de Shijonawate

Nombre de protector _____, sello
(Firma)

Aquí solicito para enviar a siguiente niño/a a la escuela (primaria /
secundaria) de la ciudad de Shijonawate.

(Favor de escribir el nombre de su hijo/a correcto, que se lo transcribe a lista de la escuela.)

Dirección	Shijonawate-shi		
Nombre de alumno/a			
Fecha de nacimiento	____ / ____ / ____ año / mes / día	Sexo	hombre / mujer

※Como Comité educativo nosotros respetaríamos el nombre de su origen.

※En caso de que Ud. desea hacer llevar a su hijo/a algún otro nombre (estilo japonés) en colegio, llenar lo siguiente.

(Poner la pronunciación japonesa junto a los caracteres chinos)

Nombre de niño/a que desea	
Nombre de protector	

— No apuntar- Para el Comité educativo. —

La escuela civil de la ciudad de Shijonawate.

_____ sho-gakko (primaria) _____ nen (grado)

_____ chu-gakko (secundaria) _____ nen (grado)

フリガナについては、聞き取りで記入

Solicitação de Matrícula

Data(ano) / (mes) / (dia)

Ao Comitê Pedagógico de Shijounawate

Nome do responsável _____, carimbo
(Assinar)

Solicito a matrícula da escola (primária / ginásial) no município Shijounawate.

(Preencha corretamente, que colocamos na lista de nomes.)

Endereço	Shijonawate-shi		
Nome do aluno/a			
Data de nascimento	____ / ____ / ____ ano / mes / dia	Sexo	homem / mulher

※ Geralmente, no Comitê Pedagógico de Shijounawate, seria respeitado o nome original para usar na escola; mas quem deseja usar o nome apelativo, escreva abaixo.

Nome do aluno/a	
Nome do responsável	

— Não anotar — Para o Comitê Pedagógico de Shijounawate. —

Da escola (primária / ginásial) no município Shijounawate.

_____ sho-gakko(primária) _____ nen(ano)
 _____ chu-gakko(ginásial) _____ nen(ano)

취학신청서
就学申請書

헤이세이 평성 年 月 日
平成 年 月 日

시 조우나와태시교육위원회 귀하
四條畷市教育委員会 様

보호자성명 인
保護者氏名 印

하기의 아동 생도를 시 조우나와태시립 (小 中) 학교에 취학시키
下記の児童・生徒を四條畷市立 (小 中) 学校に就学させ
た(供)の(で)申請します。
명단의 기본이 되는데, 정확히 쓰십시오.
名簿の基となりますので、正確に書いてください。

현재주소 現住所	시 조우나와태시 四條畷市			
아동 생도 児童・生徒 성명 氏名	왕기 (카타카나로) ワキ (カタカナ)			

생년월일 生年月日	년 年	월 月	일 日	성별 性別 남·여 男・女

시 조우나와태시교육위원회는, 본명 존중을 기본인식라고 하자만, 학교
※ 四條畷市教育委員会は、本名尊重を基本認識としていますが、学
校で上記以外の氏名の使用を希望される方は、下記に記入してく
ださい。

(フリガナ) 왕기 (카타카나로) 아동 생도성명 児童・生徒氏名	
(フリガナ) 왕기 (카타카나로) 보호자성명 保護者氏名	

教育委員会記入欄
교육위원회 기입란
四條畷市立
시 조우나와태시립

원소
小 正校 年
중 學 年

就 学 申 请 书

年 月 日

致四條畷教育委员会

家长姓名

印

为了希望让下面所记载学生进入四條畷市立(小・中)学就读而办理申请。

所有名簿写法将依照本申请书,所以请务必正确地填写。

现住址	四条畷市		
学生姓名			
出生年月日	年	月	日
	性别	男・女	

※为了重视并尊重各个的文化,四条畷市教育委员会基本上希望使用本名。但,希望使用本名以外者,请填写下栏。

学生姓名	
家长姓名	

教育委员会填写栏

四条畷市立

小

学校

年

中